



图为美国《GQ》杂志发布的“美国2017餐饮排行榜”排名第一的中国名菜“夫妻肺片”。

积极融入当地 中华文化为根 海外中餐: 为有源头活水来

张永恒 李嘉宝

“中国味道”飘海外

来自中国东北的朱勇在日本北海道的札幌市经营着一家中国料理店,至今已有15年了。“中餐在当地很受欢迎,来店里消费的客人95%以上是日本当地人。”谈起自己辛苦打拼多年的小店,朱勇不无自豪,“在日本餐饮业的淡季,店里的营业额也能基本保持稳定。”

“在美国,中餐馆蓬勃发展,遍布各地。即使在很偏远的地方,也可以找到中餐馆。”美国华人企业家联合会会长辛洪军在接受本报采访时说,“中餐味美价廉,餐馆营业时间长,外卖服务非常周到,深受在美各族裔包括主流社会的喜爱。”

朱勇和辛洪军的感受绝非个例。随着中国经济与世界的广泛融合,“中国味道”正在飘香海外。

在热播美剧《生活大爆炸》中,主人公谢尔顿是一个生活极为规律的科学家。周六是他的“中餐日”,川菜“陈皮鸡柳”是他最爱的中国菜。这一普通的电视情节,折射出“留洋”多年的中餐已成为国外民众生活中不可或缺的一部分。

2017年3月,据欧洲《星岛日报》报道,英国最受欢迎的外卖榜单出炉,中餐赢得了35%的支持率,拔得头筹,成为当之无愧的“英国外卖王”。

据2016年发布的《全球中餐发展形势报告》不完全统计,分布在各个国家和地区的海外中餐馆超过40万家。

繁荣背后有隐忧

“在世界各地的唐人街,很多老华侨都是从餐饮业起家的。最初,他们开设的中餐馆多以家庭为单位,通过家常做法加工食物。这样的事业起步很难形成强大的品牌效应,进而获得持续发展的动力。”菲律宾华商经贸联合会会长兼菲律宾餐馆总商会秘书长蔡鸿语告诉本报。

中餐繁荣的背后,是业已显现的发展短板。

从消费者的角度来看,“价廉”曾经是海外中餐馆的核心竞争力之一。然而,随着海外中餐馆数量的急剧扩张,粗放式经营带来的问题不断暴露,“价廉”不再是“实惠”的代名词,反而意味着品牌文化缺乏、服务质量及卫生条件下降等问题。

对此,生活在法国里昂的华人王丽娜深有体会。她告诉本报,“在里昂,中餐馆虽然便宜,但是品种和花样很少,没什么特色,基本上都是小本经营。”辛洪军也坦言:“在纽约和华盛顿的一些普通中餐馆,店面卫生和店面条件普遍不好。”

在荷兰鹿特丹从事中餐业的林宇还有新烦恼。现在,她的中餐馆面临着劳工短缺的问题。“老华侨基本上已到退休年纪,而新一代的年轻移民大多在当地受过良好教育,有更多的职业选择,不愿意进入餐饮行业工作。从国内输入劳动力还面临荷兰法律程序的种种限制,并不容易。”林宇介绍说。

从海外中餐业的整个行业发展来看,“用工短缺”只是其面临的发展瓶颈之一。《全球中餐发展形势报告》还指出,海外中餐业发展还存在全局意识、研究意识、品牌意识等欠缺,以及正宗中餐传播渠道不畅、市场壁垒等突出问题。

在美国内布拉斯加林肯市经营中餐馆的赵利认为,“在美国这样一个高速发展的社会,一直保持老一套的经营方式是行不通的,必须与时俱进,不断创新。”

多点施力助发展

意大利欧联社社日前刊文称,“中国餐饮业要在舌尖上与西方人找到共鸣,就必须尊重西方各族裔民俗和饮食习惯。确立商品的市场定位,才能真正受到当地民众的接纳和欢迎。”

打铁还需自身硬。为破解中餐业发展难题,海外的华人从业者正在努力。“顾客就是上帝,如果菜没做好,我宁愿倒掉也不会端上桌。”谈起自己的经营理念,朱勇坚定地说。他还介绍了自己根据当地人口味精心研制的“番茄虾仁”等特色菜。林宇则认为,只有遵

侨界关注

今年,中国的一道名菜“夫妻肺片”在海外大出风头。日前美国《GQ》杂志发布的“美国2017餐饮排行榜”中,这道菜被译为“史密斯夫妇”荣登榜首,被评选为“年度开胃菜”。美国著名餐饮品赏大师布雷特·马丁评价其为“唤醒味蕾”的佳肴。

近年来,伴随着华人走向世界的脚步,中华美食风靡全球,为世界演绎着精彩纷呈的“舌尖中国”。然而,中餐“植根”于中华传统饮食文化之土,要在异乡“开花结果”也并非易事。

守荷兰当地的卫生条例和法律程序,中餐业才能有更好的发展前景。

“每一道菜都体现了中国传统的饮食文化。”朱勇补充说,“向客人介绍一道菜的制作工艺和名字由来时,实际上是在介绍它背后的文化内涵。”

在积极融入当地社会的同时,弘扬与传播中华文化是每一位海外华人中餐从业者肩负的文化使命。

2016年中国外文局发布的《中国国家形象全球调查报告》显示,中餐、中医和武术被认为是中国文化的最强符号。其中,39%的海外受访者认为中餐是中国文化的代表元素。

“中餐馆的发展历程,实际上是一个中国文化符号在海外的演进和传播。”赵利感慨道。

在推动海外中餐业发展的大潮中,不仅有中餐业华人从业者的身影,还有来自中国国内的支持。2014年,国侨办推出“中餐繁荣计划”,旨在提升海外中餐业水平,弘扬中华饮食文化。

据蔡鸿语介绍,作为“海外惠侨工程”八大计划之一,“中餐繁荣”计划通过组织技术培训、在线授课、研习班学习等活动,在促进华人中餐从业者学习、交流先进的经营理念和技术,提升中餐的品质与服务,推动行业创新等方面发挥了重要的作用。

图为日本北海道札幌市中餐从业者朱勇开发的融合日餐特色的中餐。



(朱勇供图)

华人社区

北京市侨联代表团访问巴黎

日前,北京市侨联代表团一行到访巴黎,与旅法侨界座谈“一带一路”倡议。法国华侨华人社团的侨领及代表40余人就海外华人如何在“一带一路”建设中发挥作用各抒己见。中国驻法使馆领事部主任陆青江参赞与领事部一等秘书李成元出席座谈会。

此次活动的主办方法国华工商联合会会长戴安友首先对北京市侨联一行表示欢迎。他说:“发挥侨胞作用,推动‘一带一路’建设是当前侨界最热门的话题,在‘一带一路’倡议机遇下,法国侨界需要团结一致,为共同的目标全力以赴。”

法国华侨华人会任俐敏主席代表法国侨界致辞表示,法国华工商联合会始终积极团结旅法工商界人士,关心支持家乡建设发展,大力维护侨胞合法权益。

(来源:《欧洲时报》)

美国华人乐团纽约演绎中国名曲

日前,美国亚文交响乐团在纽约曼哈顿中城的布雷恩公园上演了一场超大规模的户外音乐会。这是中国音乐首次在当地最中心区域举行的大型艺术活动中亮相。中国音乐吸引了近万名观众到场。

演出中,华人艺术家们带来的《拔根芦柴花》《百鸟朝凤》《月亮代表我的心》等一系列中国经典曲目,让美国观众们听得如痴如醉。而他们用中国传统乐器扬琴和柳琴演奏的《查尔达斯》等欧洲名曲,更是让在场观众耳目一新。

(来源:中国侨网)

英国中文教育促进会感谢邯郸侨联赠书

近日,河北邯郸市侨联收到一封来自英国的信,对邯郸市侨联赠送的327册《邯郸成语典故》书籍,表示衷心的感谢。信的落款是英国中文教育促进会会长、“邯郸杯”中国成语典故大赛发起人伍善雄。

伍善雄先生是定居英国近四十年的知名侨领,在英国华裔华人中具有广泛的影响。近年来,他在异国他乡致力于中文教育,取得了很好的效果。“邯郸杯”中国成语典故大赛在英国举办以来,在当地不断升温,参赛人数逐年增加。

今年初,为支持中国成语典故大赛在英国顺利开展,邯郸侨联向英国中文教育促进会捐赠了一批《成语故事》图书,赠的书籍主要用于对参赛学生的辅导,这对于提升大赛举办效果、推动邯郸成语文化及中国传统在海外的传播将起到积极的作用。

(来源:邯郸侨联)

芬兰举办庆百年留华校友颁奖文艺晚会

8月12日晚,由芬中艺术文化协会携芬兰留华校友会主办的“庆百年留华校友颁奖文艺晚会”在赫尔辛基的亚历山大剧院举行。晚会创历史先河,首次对为芬中文化、教育、经济、科技和艺术领域交流合作做出杰出贡献的芬兰留华校友进行了表彰。

晚会上,芬兰的知名华人艺术家和芬兰艺术家表演了乐曲、舞蹈和京剧等节目。芬兰议长洛赫拉出席此次活动,中国驻芬兰大使陈立为晚会祝词,感谢为中芬两国人民做出贡献的芬兰友人,并祝愿中芬两国人民的文化交流活动和友谊不断加深。

(来源:芬中艺术文化协会)

多伦多“和平节”音乐会举行

当地时间8月12日,多伦多亚洲二战史实维护会教育中心举办“和平节”音乐会,以期让更多民众、尤其是年轻人铭记二战亚洲战场的历史。来自多个族裔的表演者通过多元的表演形式,表达对战争历史的反思以及珍爱和平的期许。

图为来自华人社区的表演者与其他族裔人士以中西乐器合奏乐曲。

中新社记者 余瑞冬 摄



张卫奇: 搭建中外医学沟通的桥梁

陈磊

“只有学好当地语言,别人才愿意与你沟通,你才可能大显身手。”

尊重生命 心怀感恩

在张卫奇教授看来,很多人将医学简单地理解为治疗疾病的技术,这并不全面,因为医生对病人需要“有时去治愈,常常去帮助,总是去安慰”。

回想当年的开学典礼,医学院院长的一段话令张卫奇记忆犹新:一个国家没有火车、拖拉机,缺乏财富,也许会暂时落后,但不会影响国家的生存。如果一个国家没有兢兢业业、遵守职责的医生,那就是“人命关天”。

对于医学的经历,张卫奇教授深怀感恩之心:“它不仅让我有机会、有能力去帮助别人,更让我有机会从另一个角度来看自己。医生的经历,让我学会了对生命的恭顺,对命运的忍耐,对他人的谦逊。”

沟通中外 搭建桥梁

张卫奇筹划写一本书,介绍德国精神病医疗机构的

演变史。德国人曾经也对精神病很避讳,而且德国社会对精神病的宽容度增高也是经历了相当长的过程。就如现在中国还将精神病学科称作心理医学科,将精神病治疗中心成为精神卫生中心。

他希望通过这样一本书,将德国对于精神病研究、认识、治疗及宽容的发展过程呈现出来,让国内对精神病有更多了解。

他强调,精神疾病的治疗基于一种分析法的思路,主要是以语言交流为基础,构筑于对生命、社会和人文背景等的理解之上。当今主流精神病学科的主要理论和教义都由欧美人发展和编写,深受欧美语言、社会风俗习惯、宗教背景等的影响,所以中国人在采用这些理论和方法时需要结合我们的语言特点、人文特色等进行适当地改良。

基于他本人对中西的语言和文化都有比较深刻的认识,希望能够发挥这个优势,起到一种桥梁作用,为中国的精神疾病的治疗系统的健全出一点力。

(来源:《欧洲时报》)

李垂谊没想到,不少外国听众听了一两首曲子后也都很惊奇地表示,从没听过这么好听的音乐,马上就问有没有唱片或录音,还发电子邮件询问《红楼梦》的故事。

近年来,他已经在英国、德国、芬兰、克罗地亚、韩国等国家演奏《红楼梦》曲目。听众的热情回馈,激励他不断改编完善,并萌生“能不能改成长一点的协奏曲”的想法。

经数年努力,他终于在香港回归20周年前夕完成了《红楼梦大提琴随想曲》,有钢琴伴奏版和交响乐版。与之合作演出的美国底特律交响乐团著名指挥斯拉特金,在指挥几次后也对《红楼梦》“上瘾”了,表示一定要去看电视剧。

“希望以后人们听到《红楼梦》就想到大提琴,或者听到大提琴就想到《红楼梦》。”李垂谊仍在探索用大提琴演奏具有中华文化底蕴的曲子,“我希望用音乐、用大提琴推广中华文化”。

来源:中国新闻网